

Groupe spécial d'experts de la normalisation  
des noms géographiques

---

Information Paper N°4

New York, 10-20 Mars 1970

NORMALISATION DES NOMS DE LIEUX

présenté par M. F. Nédélec

ag

Institut Géographique National  
Commission de Toponymie

1967

2, Avenue Pasteur

94 - Saint-Mandé

37.162 IGN/3

NORMALISATION DES NOMS DE LIEUX

Questionnaire à retourner à : Institut Géographique National  
Commission de Toponymie  
2, Avenue Pasteur  
94 - Saint-Mandé

-----

Dénomination officielle de l'organisme et éventuellement initiales usuelles

.....  
.....  
.....

Adresse .....

.....

Téléphone .....

Nom et qualité de la personne à consulter éventuellement au sujet de ce questionnaire :

.....  
.....

**I - Situation au 1er janvier 1967**

A - Effectif total intéressé par des travaux de toponymie : .....

B - Effectif total intéressé par des travaux de normalisation des noms de lieux : .....

{ effectif utilisé à plein temps : .....  
 { effectif utilisé à temps partiel : .....

C - Répartition par catégorie (1) des personnels compris dans les effectifs A et B.

a) Chercheurs :

- linguistes
- géographes
- .....

b) Ingénieurs et cadres techniques

c) Cadres administratifs

d) Personnel d'exécution :  
 employés, ouvrier, etc.

Effectifs utilisés		Effectifs totaux en équivalent à temps plein
à plein temps	à temps partiel	
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

D - L'organisme donne-t-il un enseignement : géographique, linguistique, toponymique ?

.....  
 .....

Effectifs des professeurs dans chacune de ces disciplines.

.....  
 .....

(1) Préciser dans toute la mesure du possible la qualification et le mode de recrutement.

E - L'organisme prend-il des stagiaires ?

.....  
.....

F - Observations diverses.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**II - Travaux effectués au cours des dix dernières années :**

a) A quelles catégories de noms de lieux se rapportent vos études ?

b) Avez-vous établi un (ou plusieurs) programme de normalisation de noms de lieux ?

c) A quel domaine géographique s'applique-t-il ?

d) A quel domaine linguistique s'applique-t-il ?

e) La normalisation est-elle faite en caractères latins ?

f) Les noms sont-ils recueillis sous leur forme écrite ou orale ?

g) Dans le second cas, quel est le système de notation ?

h) Utilisez-vous un système de notation phonétique qui permette au lecteur de restituer la prononciation des noms à partir de leur forme normalisée ?

i) Existe-t-il dans le (ou les) domaine géographique étudié ci-dessus différentes langues en contact ?

j) Est-il possible de délimiter ces aires linguistiques à l'intérieur du domaine géographique intéressé ?

k) Comment résolvez-vous le problème des catégories de noms de détails géographiques qui débordent le cadre d'une aire linguistique ?

l) Comment résolvez-vous le problème des catégories de noms de détails géographiques qui débordent le cadre d'une seule souveraineté nationale ?

m) Recueillez-vous toutes les dénominations correspondant à un même détail ?

### III - Réalisation matérielle des travaux

a) Le recueil des noms est-il fait par listes ou par fiches ?

b) Les listes ou les fiches comportent-elles les éléments d'information suivants :

- principales variantes - lesquelles ?
- signification du nom.
- prononciation du nom.
- nature du détail dénommé.
- énumération des sources consultées.
- localisation géographique - coordonnées rectangulaires  
géographiques
- subdivision administrative dans laquelle le nom peut être classé.



**IV - Documentation - Publications**

- a) Etablissez-vous une bibliographie de vos travaux ?
- b) Cette bibliographie est-elle diffusée de façon régulière ?
- c) Cette bibliographie peut-elle être consultée dans vos bureaux par des chercheurs ?
- d) Etablissez-vous un fichier mécanographique ?
- e) Sous quelle forme utilisez-vous votre documentation ?
- f) Sous quelle forme la publiez-vous ?